

TABLE DES MATIÈRES

Vorwort	ix
Remerciements	x
Liste des abréviations	xi
Introduction	1
1 La situation linguistique de l'île de São Tomé	1
2 Les Angolais et leur langue	2
3 Le corpus	4
Notes de grammaire	7
1 Orthographe, phonétique et phonologie	9
1.1 Conventions orthographiques	9
1.2 Tons et intonation	10
1.2.1 Les tons	10
1.2.2 L'intonation	20
1.3 Les voyelles	23
1.4 Les semi-consonnes	27
1.5 Les consonnes	28
1.6 La structure de la syllabe	34
1.7 Phénomènes de sandhi	36
1.8 Le système phonologique	36
2 Morphosyntaxe	39
2.1 Le syntagme nominal	39
2.1.1 Le substantif	39
2.1.1.1 Genre et sexe	39
2.1.1.2 Diminutif et augmentatif	40
2.1.2 Les déterminants	40
2.1.2.1 L'article indéfini	40
2.1.2.2 La marque du pluriel	40
2.1.2.3 Les déterminants démonstratifs	41
2.1.2.4 Les déterminants possessifs	44
2.1.2.5 Les déterminants indéfinis	45
2.1.2.6 Les déterminants interrogatifs	47
2.1.2.7 Les numéraux	47

2.1.2.8	Absence de déterminant	48
2.1.3	L'adjectif	49
2.1.3.1	La forme de l'adjectif	50
2.1.3.2	Les modificateurs d'adjectifs	51
2.1.3.3	Les degrés de comparaison de l'adjectif	52
2.1.4	Syntagme nominal en apposition	54
2.1.5	Syntagme prépositionnel en apposition	54
2.1.6	Syntagme verbal en apposition	55
2.1.7	La proposition relative	55
2.1.8	Les pronoms	58
2.1.8.1	Les pronoms personnels	58
2.1.8.2	Les pronoms démonstratifs	63
2.1.8.3	Les pronoms possessifs	64
2.1.8.4	Les pronoms indéfinis	64
2.1.8.5	Les pronoms interrogatifs	64
2.1.9	La conjonction de syntagmes nominaux	65
2.1.10	La structure du syntagme nominal	65
2.2	Le syntagme verbal	67
2.2.1	Les morphèmes TAM et leurs emplois	67
2.2.1.1	Les emplois de $\emptyset$	70
2.2.1.2	Les emplois de <i>ka</i>	72
2.2.1.3	Les emplois de <i>thêka</i>	78
2.2.1.4	Les emplois de <i>ta</i>	81
2.2.1.5	Les emplois de <i>ta ka</i>	81
2.2.1.6	Les emplois de <i>ka thêka</i>	82
2.2.1.7	Les emplois de <i>ka ta</i>	83
2.2.1.8	<i>Ka, thêka</i> et $\emptyset$ modifiant le second verbe d'une chaîne verbale	83
2.2.1.9	Synthèse des fonctions des morphèmes TAM	86
2.2.2	Le verbe	89
2.2.2.1	Changements morpho-phonologiques	89
2.2.2.2	Dérivation verbale: nom d'agent, nom d'action et participe passé	90
2.2.2.3	Les verbes copulatifs	92
2.2.2.4	Les verbes qualificatifs	95
2.2.2.5	Les verbes irréguliers	97
2.2.2.6	Les constructions impersonnelles	101
2.2.2.7	Les verbes et expressions dénotant possession et existence	102
2.2.2.8	Les chaînes verbales	103
2.2.2.8.1	V1 modifiant V2	104
2.2.2.8.2	V2 modifiant V1	107
2.2.3	Les compléments d'objet	113

2.2.4	Les compléments circonstanciels	117
2.2.4.1	Les compléments circonstanciels de temps	117
2.2.4.2	Les compléments circonstanciels de lieu	121
2.2.4.3	Autres compléments circonstanciels	124
2.2.4.4	Les propositions conditionnelles	128
2.2.4.5	Les propositions concessives	129
2.2.5	La négation	130
2.3	Les types de phrases	133
2.3.1	La phrase déclarative	133
2.3.1.1	L'ordre des constituants	133
2.3.1.2	L'extraposition du sujet	134
2.3.1.3	La phrase segmentée	135
2.3.1.4	La mise en relief	135
2.3.2	La phrase interrogative	137
2.3.2.1	L'interrogation totale	137
2.3.2.2	L'interrogation partielle	137
2.3.2.3	La phrase interrogative indirecte	139
2.3.3	La phrase impérative	140
2.3.4	La phrase exclamative	141
2.4	Les diathèses	143
2.4.1	La diathèse réciproque	143
2.4.2	La diathèse réfléchie	143
2.4.3	La diathèse passive	147
2.4.4	La diathèse causative	148
2.5	La phrase complexe	148
2.5.1	La subordination	148
2.5.2	La coordination	149
3	Classes de mots particulières	151
3.1	Les particules emphatiques	151
3.2	Les interjections	152
3.3	Les reduplications	153
3.4	Les idéophones	154
Textes		157
1	Minhu febentaru ka nathê	160
2	Ūa alê ki ūa taba	167

3	Thoya Peru Mee Batho	170
4	Thoya ùa ngê ki ba tamba mionga	178
5	Fetha dhêgêtxi	194
6	Thoya votu Than Tome	200
7	Trois chansons	205
Vocabulaires		207
Vocabulaire angolar-français		208
Vocabulaire français-angolar		253
Bibliographie		279
Index		281